

# IL PRINCIPE



# ГОСУДАРЬ

ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ КНИГА НА ЯЗЫКЕ ОРИГИНАЛА С ПЕРЕВОДОМ

ИТАЛЬЯНСКИЙ



РУССКИЙ

*Lingua*

ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ  
МОСКВА

УДК 1(091)(450)  
ББК 87.3(4Ита)  
М15

*В настоящем издании используются фотопрепродукции произведений искусства, находящиеся в общественном достоянии, а также иллюстрации, предоставленные по лицензии shutterstock.com.*

**Макиавелли, Никколо.**

М15 Государь = Il Principe / Никколо Макиавелли; [пер. с итал. Н. С. Курочкина]. — Москва: Издательство АСТ, 2026. — 320 с. : ил. — (Bilingua подарочная: иллюстрированная книга на языке оригинала с переводом).

ISBN 978-5-17-184966-5

Власть держится не на благородстве, а на расчёте, страхе и умении управлять человеческой природой. Политика — это искусство, союзники легко превращаются во врагов, милосердие уступает место необходимости, а судьба благоволит тем, кто способен действовать решительно и хладнокровно. Таково мнение Никколо Макиавелли.

«Государь» — знаменитый трактат итальянского мыслителя эпохи Возрождения Никколо Макиавелли, в котором политика впервые рассматривается без прикрас и морализаторства. Автор исследует природу власти, механизмы управления государством и качества, необходимые правителю для сохранения силы и порядка.

В настоящем издании представлен полный текст произведения на итальянском и русском языках, что позволяет не только познакомиться с одним из важнейших памятников европейской политической мысли, но и сопоставить перевод с оригиналом.

Книга будет интересна как читателям, увлечённым историей и философией, так и тем, кто стремится глубже понять природу политики, лидерства и власти. Это издание может стать ценным дополнением личной библиотеки и достойным подарком для ценителей классической европейской литературы и интеллектуальной прозы.

**УДК 1(091)(450)  
ББК 87.3(4Ита)**

ISBN 978-5-17-184966-5

© ООО «Издательство АСТ», 2026



*Никколо Макиавелли*



## SOMMARIO

## ОГЛАВЛЕНИЕ

CAPITOLO I .....	11
CAPITOLO II .....	14
CAPITOLO III .....	18
CAPITOLO IV .....	41
CAPITOLO V .....	51
CAPITOLO VI .....	57
CAPITOLO VII.....	68
CAPITOLO VIII.....	91
CAPITOLO IX .....	103
CAPITOLO X .....	114
CAPITOLO XI .....	122
CAPITOLO XII .....	132
CAPITOLO XIII.....	147
CAPITOLO XIV.....	157
CAPITOLO XV.....	164
CAPITOLO XVI.....	169
CAPITOLO XVII.....	177
CAPITOLO XVIII.....	187
CAPITOLO XIX.....	198

ГЛАВА I .....	11
ГЛАВА II .....	14
ГЛАВА III .....	18
ГЛАВА IV .....	41
ГЛАВА V .....	51
ГЛАВА VI .....	57
ГЛАВА VII.....	68
ГЛАВА VIII.....	91
ГЛАВА IX .....	103
ГЛАВА X .....	114
ГЛАВА XI .....	122
ГЛАВА XII .....	132
ГЛАВА XIII.....	147
ГЛАВА XIV.....	157
ГЛАВА XV.....	164
ГЛАВА XVI.....	169
ГЛАВА XVII.....	177
ГЛАВА XVIII.....	187
ГЛАВА XIX.....	198

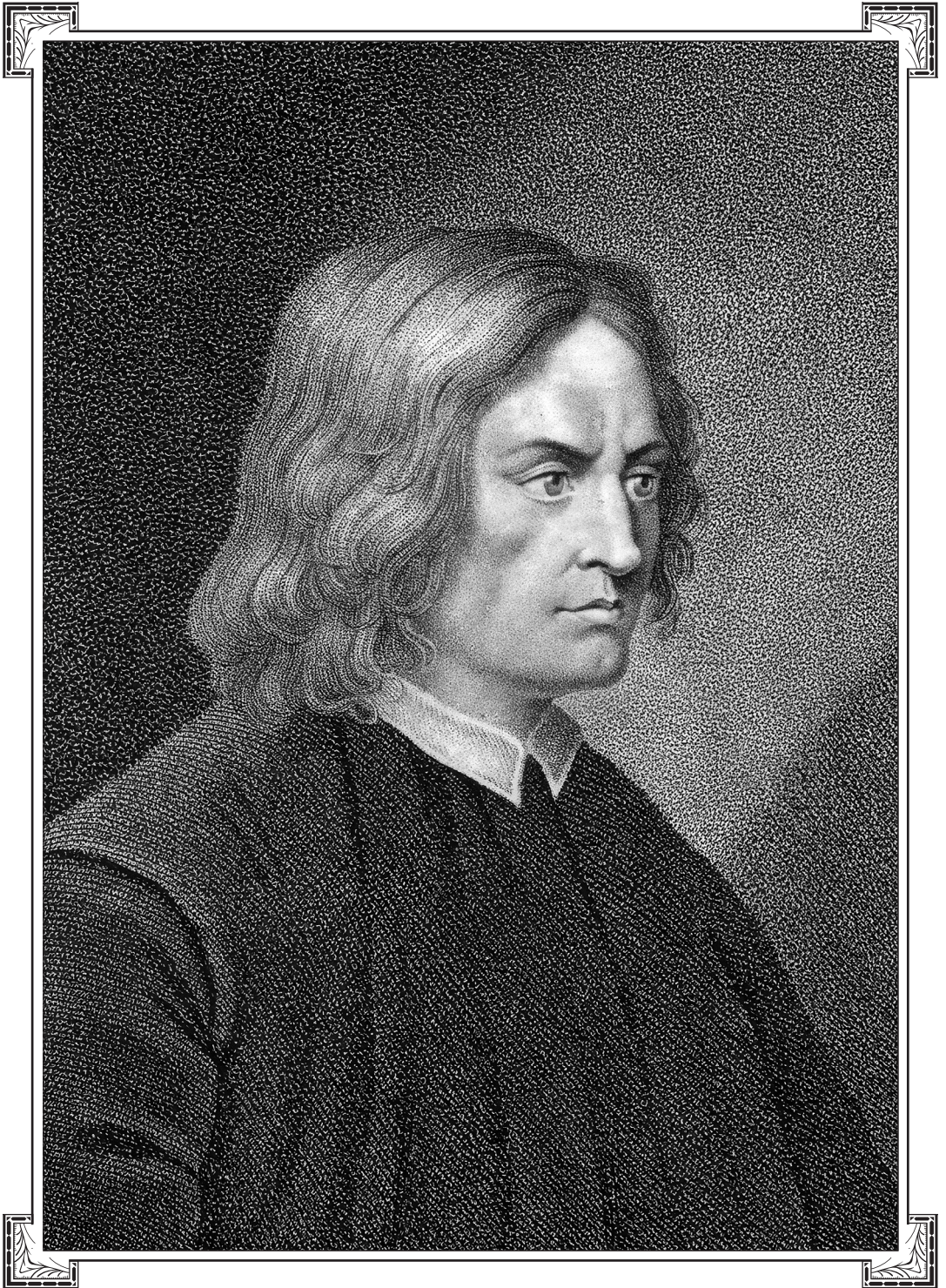




CAPITOLO XX ..... 232  
CAPITOLO XXI..... 249  
CAPITOLO XXII..... 264  
CAPITOLO XXIII..... 271  
CAPITOLO XXIV..... 280  
CAPITOLO XXV..... 287  
CAPITOLO XXVI..... 299

ΓΛΑΒΑ XX ..... 232  
ΓΛΑΒΑ XXI..... 249  
ΓΛΑΒΑ XXII..... 264  
ΓΛΑΒΑ XXIII..... 271  
ΓΛΑΒΑ XXIV..... 280  
ΓΛΑΒΑ XXV..... 287  
ΓΛΑΒΑ XXVI..... 299





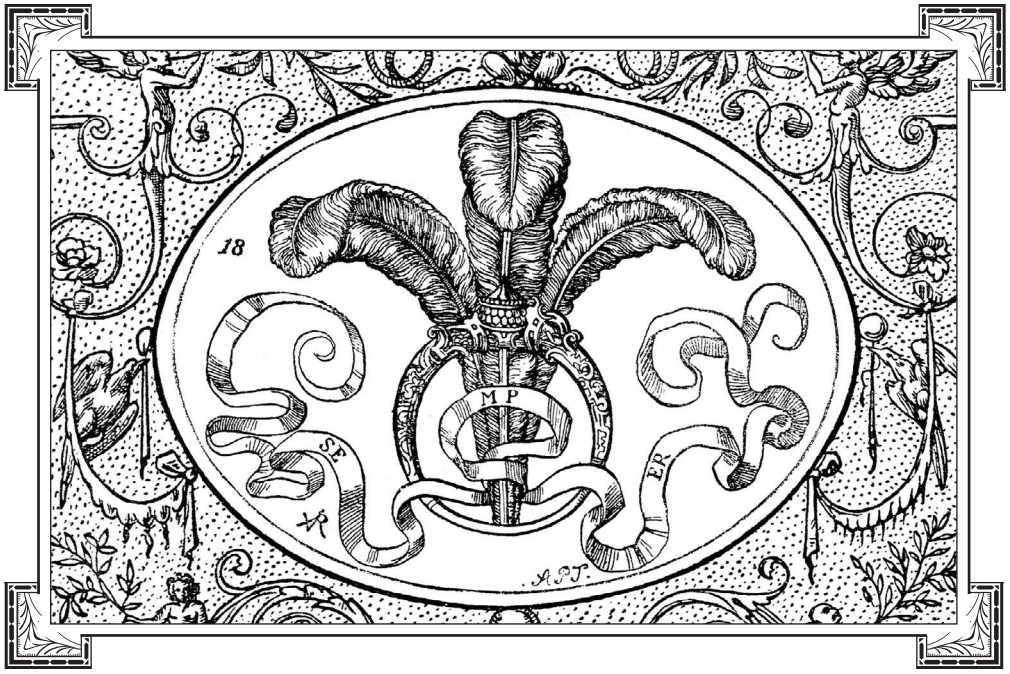


**S**ogliono il più delle volte coloro che desiderano acquistare grazia appresso un Principe, farsegli innanzi con quelle cose, che tra le loro abbino più care, o delle quali vegghino lui più diletтары; donde si vede molte volte esser loro presentati cavalli, arme, drappi d'oro, pietre preziose e simili ornamenti, degni della grandezza di quelli. Desiderando io adunque offerirmi alla Vostra Magnificenza con qualche testimone della servitù mia verso di quella, non ho trovato, tra la mia suppellettile, cosa, quale io abbia più cara, o tanto stimi, quanto la cognizione delle azioni degli uomini grandi, imparata da me con una lunga sperienza delle cose moderne, ed una continova lezione delle antiche, la quale avendo io con gran diligenza lungamente escogitata ed esaminata, ed ora in uno piccolo volume ridotta, mando alla Magni-




**Л**ица, желающие заслужить благоволение к себе государей, обыкновенно выражают это поднесением им в дар таких предметов, обладанием которых они особенно дорожат или по заключающейся в них ценности, или по тому удовольствию, которое они приносят. Поэтому-то, государям весьма часто представляют дорогих коней, многоценное и редкое оружие, парчовые ткани, драгоценные камни и украшения, соответственные величию верховной власти.

Желая таким образом представить Вашему Великолепию какое-либо доказательство моей глубокой к Вам преданности, я не нашел ничего, между самыми ценными предметами, какими я обладаю, чем бы я так дорожил и высоко ценил, как мое познание действий людей высокопостав-



ficenza Vostra. e benchè io giudichi questa opera indegna della presenza di quella; nondimeno confido assai, che per sua umanità gli debba essere accetta, considerato che da me non li possa essere fatto maggior dono, che darle facultà a poter in brevissimo tempo intendere tutto quello, che io in tanti anni, e con tanti miei disagi e pericoli ho cognosciuto ed inteso: la quale opera io non ho ornata nè ripiena di clausule ampie, o di parole ampollose o magnifiche, o di qualunque altro lenocinio o ornamento estrinse-

ленных. Знание это я добыл долгим изучением современных событий и глубоким исследованием древней истории. В небольшой книге, которую я имею честь представить Вашему Великолепию, я поместил все выводы и результаты, добытые мною продолжительным размышлением и настойчивой наблюдательностью. Хотя я и сознаю, что это мое произведение далеко не достойно чести представления его Вам, но я уверен, что Вы по своему великодушию примете его благосклонно, так как Вы



co, con li quali molti sogliono le lor cose descrivere ed ornare; perchè io ho voluto o che veruna cosa la onori, o che solamente la verità della materia, e la gravità del soggetto la faccia grata. Nè voglio sia riputata presunzione, se uno uomo di basso ed infimo stato ardisce discorrere e regolare i governi de' Principi; perchè così come coloro che disegnano i paesi, si pongono bassi nel piano a considerare la natura de' monti e de' luoghi alti, e per considerare quella de' bassi si pongono alti sopra i monti; similmente, a cognoscer bene la natura de' popoli bisogna esser Principe, ed a cognoscer bene quella de' Principi conviene essere popolare. Pigli adunque Vostra Magnificenza questo piccolo dono con quello animo che io lo mando; il quale se da quella fia diligentemente considerato e letto, vi conoscerà dentro uno estremo mio desiderio, che ella pervenga a quella grandezza che la fortuna, e le altre sue qualità le promettono. e se Vostra Magnificenza dallo apice della sua altezza qualche volta volgerà gli occhi in questi luoghi bassi, conoscerà, quanto indegnamente io sopporti una grande e continua malignità di fortuna.

примете во внимание, что самый ценный дар, каким я мог располагать, состоял в возможности доставить Вам средство в кратчайшее время узнать все то, на изучение чего я употребил многие годы и мог понять и усвоить себе только после продолжительных трудностей и опасностей.

В книге моей Вы не найдете ни цветистых рассуждений, ни пышных и красноречивых фраз, ни одного из тех внешних украшений, к каким прибегают авторы для придания наружного блеска своим сочинениям. Я хотел, чтобы моя книга или вовсе не имела никакого значения, или, если она его удостоится, то значение это происходило бы от внутренних ее достоинств: истины, положенной в ее основание и разнообразия и важности предметов, составляющих ее содержание.

Я не хотел бы однако же, чтобы меня сочли за человека дерзкого за то, что я, принадлежа к низшему словию государства и не обладая высоким саном, осмелился рассуждать и исследовать предметы, подлежащие ведению правительств и государей.

Подобно тому как пейзажисты, для того чтобы снять вид гор и воз-



вышних мест, помещаются в долинах, а для того, чтобы схватить общий характер равнин, поднимаются на высоты, — для того, чтобы хорошо понять и оценить особенности народа, надобно быть государем, а чтобы знать государей — надобно принадлежать к народу.

Примите же, Ваше Великолепие, скромное приношение мое так же радушно, как искренно я Вам его представляю. Если вам будет угодно прочесть мою книгу со вниманием, то Вы заметите, что меня, при труде над ней, руководило горячее желание, чтобы Вам удалось достигнуть той степени славы и величия, на которую вы имеете право по своей высокой доблести и можете рассчитывать при Вашем счастье. И если с высоты своего величия Ваше Великолепие удостоит взглянуть на то, что находится внизу, то Вы увидите насколько незаслуженно приходится мне в жизни страдать и быть жертвою суровой и несправедливой судьбы.



## CAPITOLO I

QUANTE SIANO  
LE SPECIE  
DE' PRINCIPATI,  
E CON QUALI MODI  
SI ACQUISTINO.

**T**utti gli Stati, tutti i dominii che hanno avuto, e hanno imperio sopra gli uomini, sono stati e sono o Republiche o Principati. I principati sono o ereditari, de' quali il sangue del loro Signore ne sia stato lungo tempo Principe, o e' sono nuovi. I nuovi o sono nuovi tutti, come fu Milano a Francesco Sforza, o sono come membri aggiunti allo stato ereditario del Principe che gli acquista, come è il Regno di Napoli al Re di Spagna. Sono questi dominii, così acquistati, o consueti a vivere sotto un Principe, o usi ad esser liberi; ed acquistansi o con le armi di altri o con le proprie, o per fortuna o per virtù.



## ГЛАВА I

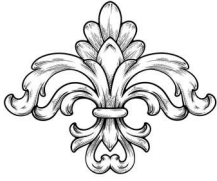
СКОЛЬКИХ ВИДОВ  
БЫВАЕТ ВЕРХОВНАЯ  
ВЛАСТЬ И КАКИМ  
ОБРАЗОМ  
ОНА ВОДВОРЯЕТСЯ.

**В**се гражданские общества в государственном смысле представляются или монархиями или республиками. Монархии бывают или наследственными, правители которых составляют продолжительное время одну династию, или вновь возникающими. Монархии, вновь возникающие, образуются или самостоятельно, как например Миланское герцогство при Франческе Сфорца, или входят, как составная часть в наследственную монархию, уже существующую, когда правители ее увеличивают свои владения приобретением новых стран, как было например приобретено испанским королем Неаполитанское королевство. Страны, вновь приобретаемые, разделяются на такие, которые до при-



соединения управлялись своими  
государями, и такие, обитатели ко-  
торых до этого присоединения были  
свободны. Приобретаются таковые





страны или силой оружия, все равно, своими или наемными войсками располагает для этого завоеватель, или мирным путем при стечении особенно счастливых обстоятельств для того или другого правителя, или тогда, когда вследствие личных его достоинств, соседние народы добровольно провозглашают его владычество.





CAPITOLO II

DE' PRINCIPATI  
EREDITARI.

**I**o lascerò indietro il ragionare delle Repubbliche, perchè altra volta ne ragionai a lungo. Volterommi solo al Principato, e anderò, nel ritessere queste orditure di sopra, disputando come questi Principati si possono governare e mantenere. Dico adunque, che nelli Stati ereditari, ed assuefatti al sangue del loro Principe, sono assai minori difficoltà a mantenergli, che ne' nuovi; perchè basta solo non trapassare l'ordine de' suoi antenati, e dipoi temporeggiare con gli accidenti, in modo che se tal Principe è di ordinaria industria, sempre si manterrà nel suo Stato, se non è una straordinaria ed eccessiva forza che ne lo priva; e privato che ne sia, quantunque di sinistro abbia lo occupatore, lo racquista. Noi abbiamo in Italia, per esempio, il Duca di Ferrara, il quale non ha retto agli assalti de' Viniziani nell'84, nè a quelli di Papa Iulio nel 10 per altre cagioni che per



ГЛАВА II

НАСЛЕДСТВЕННЫЕ  
МОНАРХИИ.

**Я** не стану здесь касаться республик, так как говорил о них уже подробно в другом сочинении. Здесь я займусь только монархиями и, придерживаясь установленного мною разделения, выясню, каким образом могут управляться всякого рода монархии. Так я замечу, что в монархиях наследственных, подданные которых уже привыкли к династии своих правителей, монарху гораздо легче поддерживать власть, нежели в монархиях, вновь возникающих: ему для этого достаточно только не заходить за пределы власти своих предшественников и сообразоваться с обстоятельствами. При таком образе действий, правитель с самыми обыденными способностями сумеет всегда удержаться на троне; или для того, чтобы он его лишился, необходима какая-либо неодолимая сила, предвидеть которую было по-

essere antiquato in quel Dominio. Perchè il Principe naturale ha minori cagioni e minori necessità di offendere; donde conviene che sia più amato; e se straordinarii vizi non lo fanno odiare, è ragionevole che naturalmente sia ben voluto da' suoi; e nell'antichità e continuazione del dominio sono spente le memorie e le cagioni delle innovazioni; perchè sempre una mutazione lascia lo addentellato per la edificazione dell'altra.



ложительно невозможно; но даже и в этом исключительном случае, всякая малейшая ошибка узурпатора неизбежно дает ему возможность без труда возвратить свое потерянное владычество. Яркий пример этого в Италии представляет собой герцог Феррарский: если он устоял в 1464 г. против нападения венецианцев, а в 1510 — против папы Юлия, то единственно благодаря тому, что страна издавна привыкла к его династии. И действительно, наследственные монархии бывают уже потому обыкновенно любимы народом, что им гораздо реже, нежели новым правителям, предстоит

